

Paritair comité voor de koopvaardij

Commission paritaire pour la marine marchande

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2008 betreffende het brugpensioen - loopbaan met nachtarbeid

Convention collective de travail du 14 avril 2008 concernant la prépension - travail de nuit

Artikel 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren, waarvan de verichte sleepactiviteit "zeevervoer" is en die ressorteren onder Paritair comité voor de koopvaardij en voor de werknemers, tewerkgesteld in deze ondernemingen verbonden met een arbeidsovereenkomst wegens scheepdienst en ingeschreven in de Belgische Pool der Zeelieden.

Article premier. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises exploitant des remorqueurs, dont l'activité de remorquage effectuée est le "transport maritime" et qui ressortissent à la Commission paritaire pour la marine marchande et aux travailleurs occupés dans ces entreprises, liés par un contrat de travail pour le service à bord d'un navire et inscrits au Pool des marins de la marine marchande.

Art. 2. Voor zover de voorwaarden van artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 (Belgisch Staatsblad 8 juni 2007) tót regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact worden vervuld, wordt de regeling vervat in de CAO nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, tót invoering van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers die worden ontslagen, uitgebreid tót aile werklieden, werksters en varend personeel vanaf 56 jaar op wie onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, voor zover de werknemers en werkneemsters een beroepsverleden als loontrekkende van 33 jaar kunnen rechtvaardigen waarvan minimaal 20 jaar nachtarbeid (NAR-CAO nr.46).

Art. 2. Pour autant que les conditions de l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 (Moniteur belge du 8 juin 2007) fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations soient remplies, le régime contenu dans la CCT n° 17, conclue au sein du Conseil national du Travail le 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, est étendue à tous les ouvriers et ouvrières et au personnel navigant à partir de 56 ans auxquels la présente convention collective de travail s'applique, à condition que les travailleurs et travailleuses puissent justifier d'une carrière professionnelle comme salarié(e) de 33 ans dont au moins 20 ans de travail de nuit (CNT-CCT n° 46).

Art. 3. Bij overgang van een arbeidstijdregeling zoals bedoeld in de CAO nr. 77bis, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2001 betreffende een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tót een halftijdse betrekking, naar het brugpensioen, moet voor de berekening van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 4 van de CAO nr. 17, rekening worden gehouden met het voltijds loon, desgevallend beperkt tót het netto-referteloon bepaald in uitvoering van de CAO nr. 17.

Art. 3. En cas de passage d'un régime de travail tel que visé à la CCT n° 77bis, conclue au Conseil National du Travail le 19 décembre 2001 concernant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, à la prépension, il y a lieu de tenir compte, pour le calcul de l'indemnité complémentaire, visée à l'article 4 de la CCT n° 17, de la rémunération à temps plein, le cas échéant, limitée à la rémunération nette de référence, déterminée en exécution de la CCT n° 17.

Art.4. De in artikel 1 bedoelde werknemers hebben, ten laste van het Fonds voor bestaanszekerheid zee-sleepdiensten, recht op een aanvullende vergoeding, mits zij voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 5. Het recht op de aanvullende vergoeding blijft behouden in geval van werkhervatting.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in voege op 1 januari 2008 en is gesloten voor de duur van twee jaar.

Art. 4. Les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1^{er} ont droit à une indemnité complémentaire, à charge du Fonds de sécurité d'existence services de remorquage en mer, à condition qu'ils satisfassent aux conditions prévues à l'article 2 de la présente convention collective de travail.

Art. 5. Le droit à l'indemnité complémentaire est maintenu en cas de reprise du travail.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 et est conclue pour la durée de deux ans.

